

# Albaida

*Bonica!*  
¡Bonita! · Beautiful!

Guia turística · Guía turística · Tourist guide



Albaida  
Turisme

ALBAIDA, bonica!

¡Bonita! · Beautiful!



**A**lbaida enamora pel seu llegat històric i l'amabilitat del seu poble. Passejar pels seus carrers és descobrir racons plens d'encant que conviden a delectar-se. Terra blanca d'arbres fruiters que perfumen l'ambient i revifen els sentits. El seu cel, d'un blau profund, va ser inspiració per al genial il·lustrador José Segrelles. Art i fantasia es donen la mà en els museus d'Albaida, mostra de la creativitat desbordant de la seua gent. Poble acollidor, on saciar la fam amb excel·lents productes de la terra i alegrar l'esperit participant a les seues festes. Ara que ets ací, deixa't portar.

**A**lbaida enamora por su legado histórico y la amabilidad de su pueblo. Pasear por sus calles es descubrir rincones llenos de encanto que invitan a deleitarse. Tierra blanca de árboles frutales que perfuman el ambiente y reavivan los sentidos. Su cielo, de un azul profundo, fue inspiración para el genial ilustrador José Segrelles. Arte y fantasía se dan la mano en los museos de Albaida, muestra de la creatividad desbordante de su gente. Pueblo acogedor, donde saciar el hambre con excelentes productos de la tierra y alegrar el espíritu participando en sus fiestas. Ahora que estás aquí, déjate llevar.

**A**lbaida attracts by its historical legacy and the kindness of the people. A walk through its streets reveals corners full of charm. Fruit trees perfume aromatises the air and rekindle the senses. Its deep blue sky was inspiration for the great illustrator José Segrelles. Art and fantasy go hand in hand in the museums of Albaida, example of the great creativity of its people. It is a welcoming village, where you can satisfy hunger with excellent local products and gladden the spirit, enjoying and participating in local festivities. Now you are here, let yourself go.



## El llegat dels Milà i Aragó

El legado de los Milà y Aragó · The Milà i Aragó's Legacy



**A** la plaça Major s'alça imponent el Palau dels Milà i Aragó. Les seues torres defensives dominen l'espai i ens parlen de huit segles d'història. Darrere dels seus murs de pedra tosca s'amaguen sorprenents tresors artístics que delecten a qui els contempla. Descobreix els seus escuts d'armes, les pintures barroques que oculten misteriosos éssers fantàstics i segueix les empremtes dels barons, comtes i marquesos que un dia habitaren les seues acolorides estàncies.

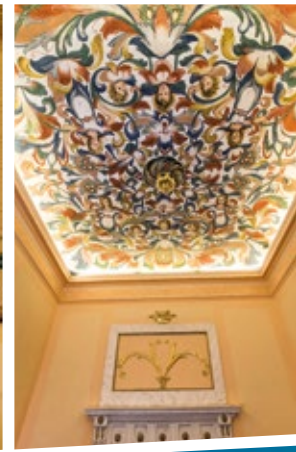
A l'interior, no oblidis visitar l'Exposició Permanent de Betlems i Diorames. Després, juga a descobrir els racons d'Albaida que ací es representen.

**E**n la plaza Major se alza imponente el Palacio de los Milà i Aragó. Sus torres defensivas dominan el espacio y nos hablan de ocho siglos de historia. Tras sus muros de piedra tosca se esconden sorprendentes tesoros artísticos que deleitan a quien los contempla. Descubre sus escudos de armas, las pinturas barrocas que ocultan misteriosos seres fantásticos y sigue los pasos de los barones, condes y marqueses que un día habitaron sus coloridas estancias.

En su interior, no olvides visitar la Exposición Permanente de Belenes y Dioramas. Después, juega a descubrir los rincones de Albaida que aquí se representan.

**I**n Major square the Palace stands imposingly. Its defensive towers dominate the space and tell us about eight centuries of history. Behind its rough stone walls there are surprising artistic treasures that delight those who contemplate them. Discover its coats of arms, baroque paintings that hide mysterious fantastic beings and follow the steps of the barons, counts and marquises who once inhabited its colourful rooms.

Inside, do not forget to visit the Permanent Exhibition of Nativity scenes and Dioramas. Then, play to discover the corners of Albaida that are represented here.



Segrelles

Abans que l'home conquerira la lluna, Segrelles ja havia conquerit el mercat de l'art. Les seues il·lustracions i pintures viatjaven pels Estats Units, Anglaterra, Itàlia, França... I ell mateix va imaginar que la seua obra perduraria en el temps després de la seua mort. Testimoni d'això, és la Casa Museu Segrelles d'Albaida, un espai que atesora el llegat de l'insigne artista albaidí. Un lloc on es deté el temps, tot disposat com si encara anara a assentar-se al costat del piano per sentir a Beethoven o Wagner.

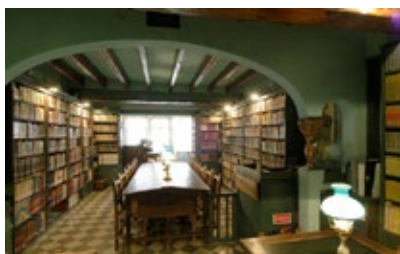
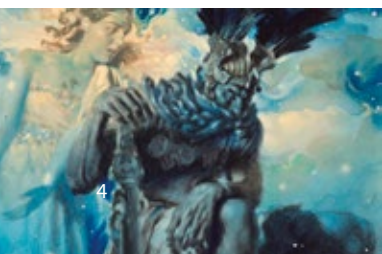
Contempla la fantasia i la imaginació desbordants de Segrelles, inspiració de grans cineastes com Guillermo del Toro, John Howe o William Stout.

Antes de que el hombre conquistara la luna, Segrelles ya había conquistado el mercado del arte. Sus ilustraciones y pinturas viajaban por los Estados Unidos, Inglaterra, Italia, Francia ... Y él mismo imaginó que su obra perduraría en el tiempo después de su muerte. Testigo de esto, es la Casa Museo José Segrelles de Albaida, un espacio que atesora el legado del insigne artista albaidí. Un lugar donde se detiene el tiempo, todo dispuesto como si todavía fuera a sentarse justo al piano para escuchar a Beethoven o Wagner.

Contempla la fantasía y la imaginación desbordantes de Segrelles, inspiración de grandes cineastas como Guillermo del Toro, John Howe o William Stout.

Before man reached the moon, Segrelles had already conquered the art market. His illustrations and paintings travelled through the United States, England, Italy, France ... And he imagined that his work would last many years after his death. The José Segrelles House Museum in Albaida is witness to this, a space that treasures the legacy of the famous artist. A place where time stands still, all arranged as if Segrelles were still going to sit next to the piano to listen to Beethoven or Wagner.

Contemplate Segrelles' overflowing fantasy and imagination, inspiration to great filmmakers like Guillermo del Toro, John Howe or William Stout.



Un altre secret que custòdia el Palau dels Milà i Aragó és el Museu Internacional de Titelles d'Albaida. Ideal per gaudir amb tota la família o amb amics. Descobreix marionetes vingudes de tots els racons del món. Recordes a la Bruja Avería i los Electroduendes? O als personatges de *Las Noticias del Guiñol* o Gomaespuma? Ací els trobaràs. Et proposem un viatge al·lucinant al misteriós món dels titelles, personatges mil·lenaris que cobren vida gràcies a la creativitat del ésser humà.

Otro secreto que custodia el Palacio de los Milà i Aragó es el Museo Internacional de Títeres de Albaida. Ideal para disfrutar con toda la familia o con amigos. Descubre marionetas venidas de todos los rincones del mundo. ¿Recuerdas a la Bruja Avería y los Electroduendes? ¿O a los personajes de *Las Noticias del Guiñol* o Gomaespuma? Aquí los encontrarás. Te proponemos un viaje alucinante al misterioso mundo de los títeres, personajes milenarios que cobran vida gracias a la creatividad del ser humano.



Another secret that Milà i Aragó Palace guards is the International Puppet Museum. It is perfect to enjoy it with the whole family or with friends. Discover puppets from all over the world. Do you remember Punch and Judy? Or Spejbl and Hurvínek? Here you will find them. We propose you an amazing trip to the mysterious world of puppets, ancient characters that come to life thanks to the creativity of human being.



## Els tresors de l'Arxiprestal

Los tesoros de la Arciprestal · The Archpriest Church Treasures



El paisatge sonor d'Albaida és una de les seues gran senyes d'identitat. El toc manual de campanes alegra les festes, recorda als que ja no estan e il·lustra el pas del dia. Una tradició que es manté viva al llarg dels segles. Descobreix que es sent envoltat pel repicar de les campanes, és una experiència que mai oblidaràs.

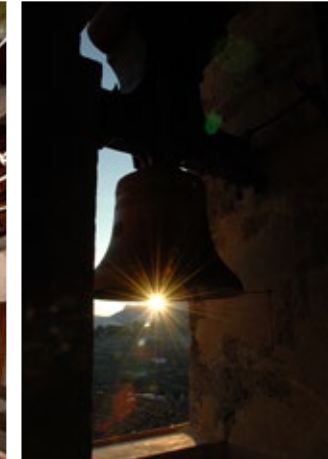
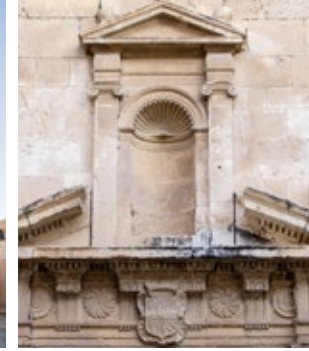
Protegida per les torres del Palau trobem l'Església Arxiprestal de l'Assumpció de la Mare de Déu, custòdia de l'obra religiosa de José Segrelles i d'autèntiques peces d'art sacre que meravellen pel seu preciosisme. Un passeig pel seu interior serena l'esperit i alegra la ment.

El paisaje sonoro de Albaida es una de sus grandes señas de identidad. El toque manual de campanas alegra las fiestas, recuerda a los que ya no están e ilustra el paso del día. Una tradición que se ha mantenido viva a lo largo de los siglos. Descubre que se siente rodeado por el repicar de las campanas, es una experiencia que nunca olvidarás.

Protegida por las torres del Palacio encontramos la Iglesia Arciprestal de la Asunción de la Mare de Déu, custodia de la obra religiosa de José Segrelles y de auténticas piezas de arte sacro que maravillan por su preciosismo. Un paseo por su interior serena el espíritu y alegra la mente.

Albaida soundscape is one of its great identity hallmarks. The hand-operated Bellingring brightens the holidays, reminds those who are gone and illustrates the passing of the day. A tradition that has been kept alive throughout the centuries. Discover what does it feel like of being surrounded by the ringing of the bells is an experience you will never forget.

Protected by the towers of the Palace we find the Assumption of Mare de Déu Archpriest Church, custody of the religious work of José Segrelles and marvel pieces of sacred art. A stroll through it calms the spirit and gladdens the mind.



## Carrers plens d'història

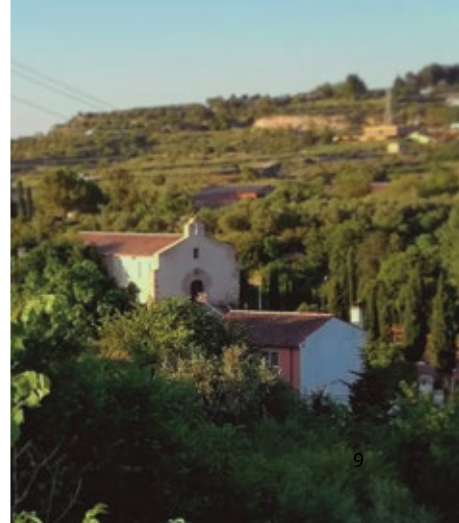
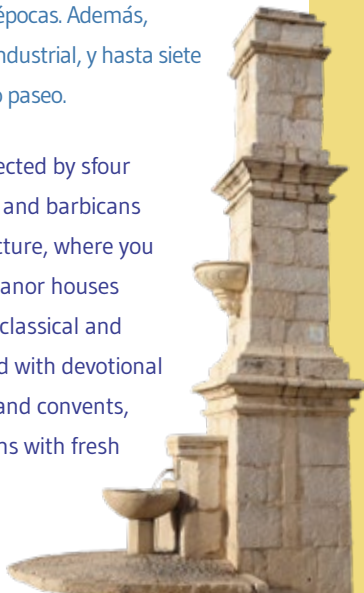
Calles llenas de historia · Streets Full of History



Et convidem a perdre't pels carrers del nucli antic d'Albaida, protegit encara per quatre portes que tancaven l'antiga muralla medieval, i vigilada per torres i barbicanes, ara convenientment restaurades. Uns carrers d'arquitectura mediterrània, on barrejar-te amb les seues gents de tracte amable i acollidor. Descobreix racons pintorescs, cases pairals del barroc valencià, antigues residències de personatges il·lustres, habitatges neoclàssics i modernistes construïts pels primers industrials de la cera i el tèxtil, decorats amb ceràmiques devocionals de diferents èpoques. A més, descobriràs ermites i convents, edificis històrics, arqueologia industrial, i fins a set fonts històriques d'aigua fresca i generosa on podràs refrescar el teu assossegat passeig.

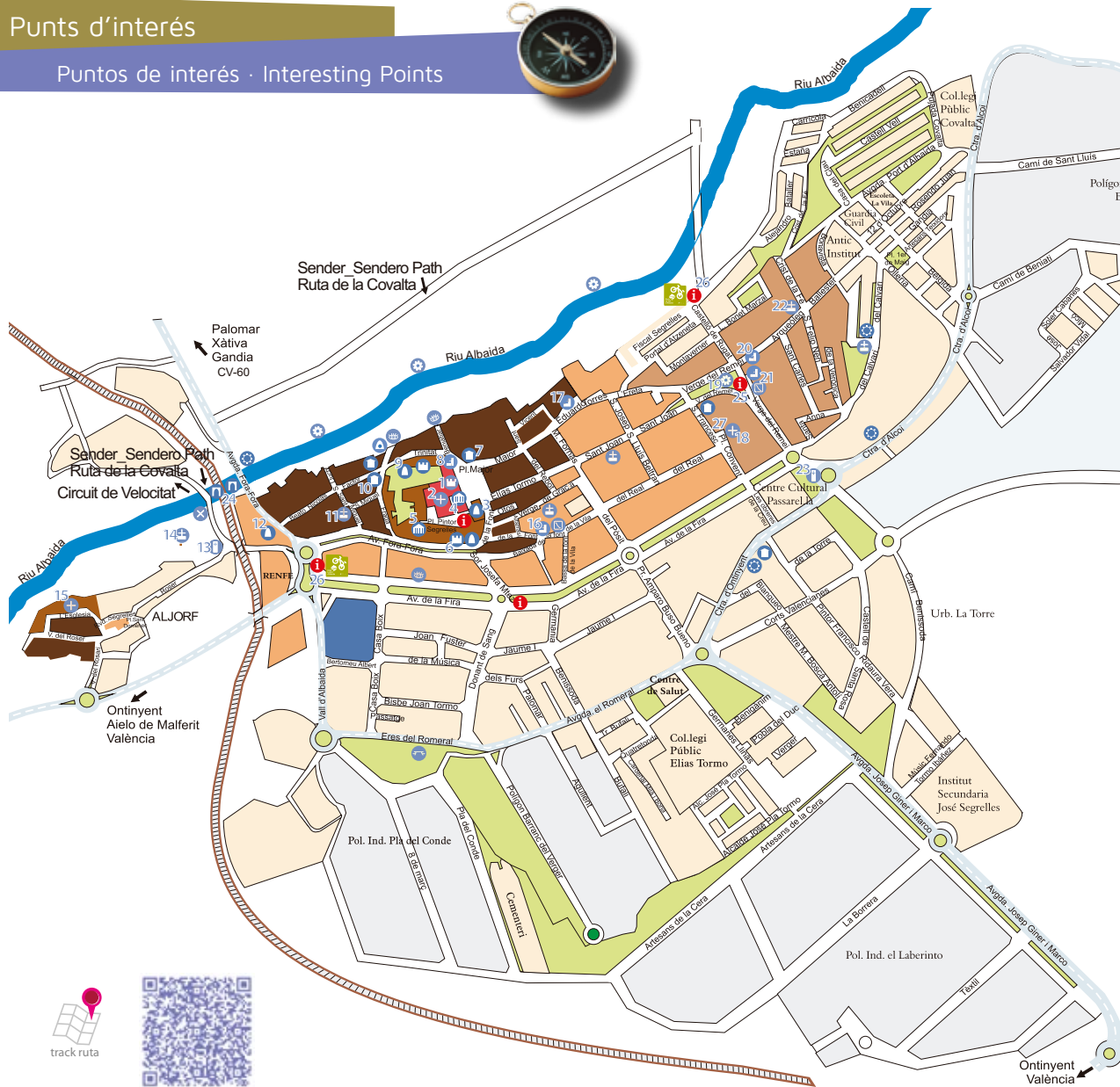
Te invitamos a perderte por las calles del casco antiguo de Albaida, protegido todavía por cuatro puertas que cerraban la antigua muralla medieval, y vigilada por torres y barbicanas, ahora convenientemente restauradas. Unas calles de arquitectura mediterránea, donde mezclarte con sus gentes de trato amable y acogedor. Descubre rincones pintorescos, casas solariegas del barroco valenciano, antiguas residencias de personajes ilustres, edificios neoclásicos y modernistas construidos por los primeros industriales de la cera y el textil, decorados con azulejos y cerámicas devocionales de diferentes épocas. Además, descubrirás ermitas y conventos, edificios históricos, vestigios de la arqueología industrial, y hasta siete fuentes históricas de agua fresca y generosa donde podrás refrescar tu sosegado paseo.

We invite you to get lost along the old quarter streets in Albaida, still protected by four gates that enclosed the ancient medieval wall, and it was watched by towers and barbicans that are conveniently restored. You will find streets of Mediterranean architecture, where you can mix with its kind and welcoming people. Discover picturesque corners, manor houses from Valencian baroque style, ancient residence of distinguished people, neoclassical and modernist houses built by the first industrialists of wax and fabrics, decorated with devotional tiles and soffits from different times. Moreover, you will discover hermitages and convents, historical buildings, industrial archaeology and up to seven historical fountains with fresh and generous water where you can refresh your quiet walk.



# Punts d'interés

Puntos de interés · Interesting Points



- Segle\_Siglo\_Century XIII
- Segles\_Siglos\_Centuries XIV-XV
- Segles\_Siglos\_Centuries XVI-XVII
- Segles\_Siglos\_Centuries XVIII-XIX
- Segles\_Siglos\_Century XX-XXI

- Torre, Tower
- Porta, Puerta, Gate
- Església, Iglesia, Parish Church
- Ermita, Hermitage
- Casa, House
- Creu de terme, Cruz de término, Local Area Cross
- Arqueologia industrial, Industrial Archeology
- Font, Fuente, Fountain
- Porta, Puerta, Gate
- Molí, Molino, Mill
- Àrea recreativa, Recreational Area
- Cova, Cueva, Cave
- Espai natural, Espacio Natural, Natural Landscape
- Panoràmica, Viewpoint

- 1 Palau dels\_Palacio de\_The palace of\_Milà i Aragó
- 2 Església\_Iglesia\_The parish church of\_Assumpció de la Mare de Déu
- 3 Porta de la\_Puerta de\_la\_Gate of Vila
- 4 Museu\_Museo Internacional de Titelles\_International Puppet Museum (MITA)\_Exposició de Betlems i Diorames\_Exposición de Belenes y Dioramas\_Nativity Scenes Display and Dioramas /
- 5 Casa-Museu de\_Casa\_Museo de\_Museum of José Segrelles
- 6 Torre de guaita\_Torre de vigia\_Watchtower
- 7 Casa del Bisbe\_Bishop's house
- 8 Font de la Plaça\_Fuente de la Plaza\_Square Fountain
- 9 Portal Major i barbacana de\_Puerta Mayor y barbacana de\_Main Gate and barbican of St Cristòfol
- 10 Llotgedó de\_Lonja de\_Market of the Vila
- 11 Ermita de\_Ermita de\_Hermitage of Sant Miquel Arcàngel
- 12 Porta de\_Puerta de\_Gate of València
- 13 Creu de terme\_Cruz de término\_Local Area Cross
- 14 Ermita del\_Ermita del\_Hermitage of Roser
- 15 Església\_Iglesia de\_Church of Nativitat de la Verge Maria
- 16 Font i llavador de\_Fuente y lavadero de\_Fountain and washing place of la Vila
- 17 Font de la Fuente de la Fountain of la Barrera
- 18 Convento caputxí de\_Convento Capuchino de\_Capuchin convent of la Immaculada Concepció
- 19 La Glorieta
- 20 Font del barri de\_Fuente del barrio de\_Fountain of the neighbourhood of Sant Antoni\_Llavador\_Lavadero\_Washing place
- 21 Font del Fuente del Fountain of Lleó
- 22 Ermita de\_ermita de\_Hermitage of Sant Antoni
- 23 La creu de terme de\_La cruz de término\_Local Area Cross of the Eres
- 24 Ponts de ferro i de la N-340\_Puentes de hierro y de la N-340\_Iron and N-340 road bridges
- 25 Panell\_Panel Info ruta\_Route Information Panel of the Séquia del Port-Jaume I
- 26 Panell\_Panel Info ruta\_Route Information Panel of the Roda la Vall
- 27 Mercat Municipal\_Mercado Municipal\_Local Market



## Seguint la remor de l'aigua

Siguiendo el rumor del agua · Following the Rumour of the Water



**Albaida**, entre la serra i el pla de la Vall, et permet configurar diferents itineraris a peu o amb bicicleta. La ruta de la Covalta transita pel llit del riu Albaida fins pràcticament el seu naixement, als peus del paratge de la Casa el Clau i l'emblemàtic cim de la Covalta. El sender de la Séquia del Port recorre les hortes d'Albaida, Atzeneta i El Palomar, seguint la mil·lenària conducció d'aigua encara en funcionament, que conserva intactes molins, séquies i partidors d'època islàmica i medieval. Albaida també està connectada amb les rutes senderistes i cicloturistes de Jaume I i la Ruta del Cid, a més de les etapes 4 i 5 dels itineraris cicloturistes del Roda la Vall. Endavant!

**Albaida**, entre la sierra y el llano del Valle, te permite configurar diferentes itinerarios a pie o en bicicleta. La ruta de la Covalta transita por el lecho del río Albaida hasta prácticamente su nacimiento, a los pies del paraje de la Casa el Clau y la emblemática cima de la Covalta. El sendero de la Séquia del Port (la Acequia del Puerto) recorre las huertas de Albaida, Atzeneta y El Palomar, siguiendo la milenaria conducción de agua todavía en funcionamiento, que conserva intactos molinos, acequias y partidores de época islámica y medieval. Albaida también está conectada con las rutas senderistas y cicloturistas de Jaume I y la Ruta del Cid, además de las etapas 4 y 5 de los itinerarios cicloturistas del Roda la Vall. ¡Adelante!

**Albaida**, between the mountain and the flat land of the valley, allows you to set up different routes on foot or by bike. The Covalta's route goes along Albaida's riverbank up to virtually its spring, at the feet of Casa el Clau's area and the emblematic summit of Covalta mountain. The paths of Port's Irrigation Channel cross the orchards in Albaida, Atzeneta and El Palomar, following the millenary water channel that is still working nowadays, which keeps intact mills, irrigation channels and diversion channels from Islamic and medieval times. Albaida is also linked to the trail and cycling routes of Jaume I and the Route of the Cid, apart from the stages 4 and 5 of the cycling routes "Roda la Vall". Go ahead!

La Séquia del Port  
Una passadissa mil·lenària  
Albaida, Atzeneta, El Palomar



track ruta



Séquia el Port



track ruta



Jaume I a la vall d'Albaida



track ruta



Roda la Vall 4-5





Dona't un capritx

Date un capricho · Indulge yourself



**Albaida** celebra al llarg de l'any un seguit de festes de caire religiós i profà que no et deixaran indiferent. Les més importants són les Festes Patronals i de Moros i Cristians del mes d'octubre, on la devoció i el recolliment es combinen amb la música i l'espectacle. La Fira de Sant Jaume es celebra cada 25 de juliol des del 1387, i t'ofereix un variat i original programa d'actuacions i espectacles.

Per prendre forces res millor que gaudir de la rica i variada gastronomia, on destaquen els saborosos arrossos cuinats amb verdures, carns i embotits locals. La dolça i afamada tradició de la rebosteria tradicional elaborada als forns i pastisseries d'Albaida, té el seu màxim exponent als coneguts rovells i nous al fondant. Dona't un capritx!

**Albaida** celebra a lo largo del año una serie de fiestas de carácter religioso y profano que no te dejaran indiferente. Las más importantes son las Fiestas Patronales y de Moros y Cristianos del mes de octubre, donde la devoción y el recogimiento se combinan con la música y el espectáculo. La Feria de Sant Jaume se celebra cada 25 de julio desde 1387, y te ofrece un variado y original programa de actuaciones y espectáculos.

Para tomar fuerzas nada mejor que disfrutar de la rica y variada gastronomía, donde destacan los sabrosos arroces cocinados con verduras, carnes y embutidos locales. La dulce y afamada tradición de la repostería tradicional elaborada en los hornos y pastelerías de Albaida, tiene su máximo exponente en las conocidas yemas y nueces al fondant. ¡Date un capricho!

**Albaida** celebrates along the year a series of religious and secular festivities that will not let anyone feel indifferent. The most important ones are the Patron and Moors & Christians festivities in October, where devotion and retreat combine with music and performance. The Fair of St Jaume is held every July 25th since 1387 and it offers a varied and original programme of performances and shows.

The best to recover energy is enjoying the rich and varied gastronomy, where we can highlight the tasty rice cooked with vegetables, meat and traditional cold meats. The sweet and famous tradition of pastries and cakes made in the bakeries and patisseries in town has its maximum degree in the well-known fondant yolks and walnuts. Indulge yourself!



Per a descansar i prendre forces

Para descansar y tomar fuerzas · To Rest and Recover Energy



#### La Casona de Albaida

Tel: 962 900 413 - 658 772 428

www.casaruralenvalencia.es  
info@lacasonadealbaida.es



#### El Pansat

Tel: 691 61 01 64

www.elpansat.es  
reservas@elpansat.es



#### El Raconet Rural

Tel: 962 391 028 - 655 354 622

www.elraconetrural.com  
info@elraconetrural.com



#### Hostal Tarifa

Tel: 962 390 616

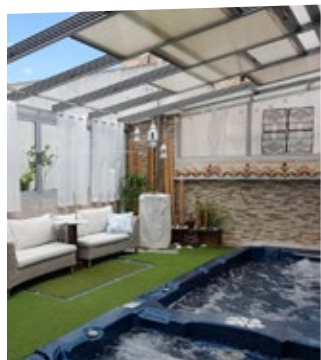
hostaltarifa@yahoo.es



#### Allotjament turístic

Tel: 630 48 45 86 - 626 88 55 10

www.casaenalbaida.com  
casaenalbaida@gmail.com



Edita\_ Ajuntament d'Albaida  
Disseny i maquetació\_ terradepatrimoni.com  
Coordinació\_ Júlia Rodríguez (Tourist Info)  
Textos\_ Júlia Rodríguez, Tourist Info Albaida, Rafa Jordà  
Correcció text anglès\_ Àngel Company  
Fotografies\_ Tourist Info Albaida, Eduardo Navarro,  
Jose A. Bernat, Francisco Boronat, Abel Soler, Rafa Jordà,  
Terradepatrimoni, El Raconet Rural, La Casona Albaida



[www.albaidaturisme.com](http://www.albaidaturisme.com)



Ajuntament  
d'Albaida



**Tourist info Albaida**

Plaça del Pintor Segrelles, 19

46860 Albaida

València



+34 96 239 01 86



[albaida@touristinfo.net](mailto:albaida@touristinfo.net)



607 20 19 70



[albaidaturisme](https://www.facebook.com/albaidaturisme)



[@albaidaturisme](https://twitter.com/albaidaturisme)



[@albaidaturisme](https://www.instagram.com/albaidaturisme)



[UCGd5t1rD-8WGda3eT-qdrTg](https://www.youtube.com/watch?v=UCGd5t1rD-8WGda3eT-qdrTg)